

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 1/2024

Klagar: Kartverket, jf. § 12 første ledd

Namn: *Austre Bakken* eller *Bakken Aust*

Namnetype: Adressenamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Tokke kommune, jf. § 7 første ledd

Leiar i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksframstilling

Tokke kommune gjorde 6. juni 2023 vedtak om adressenamnet *Bakken Aust*. Kartverket klaga på vedtaket og viste til Språkrådets tilråding om *Austre Bakken*. Kommunen viser til at andre eksisterande adressenamn og stadnamn i området har ordet for himmelretning etter hovudnamnet. Kommunen har ikkje tatt klagen til følge, og har sendt saka til klagenemnda.

Nemndas vurderingar

Namn av typen «Bakken aust» er «listenamn» som er ført på denne måten på grunn av alfabetiseringa. Denne rekkefølga av namneledda er ikkje i samsvar med tradisjonell munnleg namnelagingsmåte. At kommunen tidlegare har fastsett adressenamn av denne typen, er ikkje i seg sjølv eit tungtvegande argument ifølgje lova. Nemnda gjekk difor einstemmig inn for skrivemåten *Austre Bakken*.

Nemnda gjorde slikt einstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte blir fastsett: **Austre Bakken**

Oslo, 7. mars 2024



Sigrud Stokstad

leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen,
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 5/2024

Klager: Eier, jf. § 12 første ledd

Navn: *Bjørke* eller *Bjerke*

Navnetype: Gårdsnavn og avlede navn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 24. mai 2023 vedtak om skrivemåten *Bjørke* for gnr. 167 og avlede navn i Ringerike kommune. Kartverkets vedtak om skrivemåten *Bjørke* ble gjort med bakgrunn i hovedregelen i stedsnavnloven, som sier at man skal ta utgangspunkt i den lokale nedarvede uttalen. Vedtaket ble påklaget av eier med ønske om skrivemåten *Bjerke*. Klager viser blant annet til skrifttradisjonen for *Bjerke*, og mener at både *Bjerke* og *Bjørke* kan være nedarvet lokal uttale. Klager viser også til at det er stor enighet om skrivemåten lokalt. Etter ny høringsrunde og tilråding stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Nemnda mente det var klart at «Bjørke» er den nedarvede og eldste uttalen av navnet, men det fremgår av saksdokumentene at det er to uttaler av navnet i bruk i dag, «Bjørke» og «Bjerke». Begge de aktuelle skrivemåtene *Bjørke* og *Bjerke* vil etter nemndas mening være innenfor regelverket. De stemmer begge med navnets opphav, som trolig er et

elvenavn laget til trenavnet *bjerklbjørk* eller det norrøne intetkjønnsordet *birki* 'et sted der det vokser bjerke'. Ingen av skrivemåtene skygger for meningsinnholdet i navnet (jf. § 1), og begge er i samsvar med gjeldende rettskrivning i bokmål (jf. § 1 første ledd i forskriften). Det er imidlertid et sterkt lokalt ønske om skrivemåten *Bjerke*, noe som kom tydelig frem i høringsrunden i klagesaken, der alle som uttalte seg ønsket denne skrivemåten. Nemnda mente at dette er grunnlag for å gi klager medhold, og gikk enstemmig inn for skrivemåten *Bjerke*.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Bjerke**. Vedtaket gjelder gårdsnavnet (gnr. 167) og avledede navn.

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 16/2023

Klager: Eier, jf. § 12 første ledd

Navn: *Bredli* eller *Skaubakken*

Navnetype: Bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Eier av gnr./bnr. 75/118 i Tynset kommune har søkt Kartverket om å få endret bruksnavnet fra *Bredli* til *Skaubakken* fordi navnet *Skaubakken* stemmer bedre med terrenget. Kartverket har avslått søknaden fordi *Bredli* er navnet som ble gitt da bruket ble etablert i 1928, og det er å regne som et nedarvet navn som ikke kan byttes ut, jf. § 3 andre ledd i stedsnavnloven. Eier har bedt Kartverket vurdere saken på nytt, men Kartverket står ved sitt vedtak og har sendt saken til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Saken ble diskutert grundig med utgangspunkt i stedsnavnloven § 3 andre ledd. Den reiser blant annet spørsmål om hvorvidt *Bredli* skal anses som et nedarvet stedsnavn, om det er tradisjon for å bruke navnet *Skaubakken* om eiendommen og om det foreligger «særlige grunner» som kan begrunne et eventuelt unntak fra hovedregelen.

Nemnda mente at denne saken ikke var godt nok opplyst til at nemnda kan gjøre et vedtak om navnevalg. Nemnda sender derfor saken tilbake til klager, og ber om å få svar på følgende spørsmål:

-Hvordan oppstod navnet *Bredli*? Ble det gitt som et beskrivende navn, et oppkallingsnavn etter et annet bruk, eller var det daværende eiers etternavn som ble gitt som bruksnavn?

-Er navnet *Skaubakken* i muntlig bruk lokalt på gnr./bnr. 75/118?

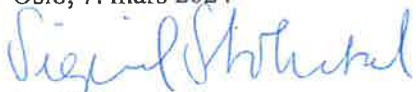
-Har navnet *Skaubakken* sammenheng med bruket Skaug (gnr./bnr. 75/97) i samme område? Er bnr. 118 utskilt fra dette bruket?

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Saken sendes tilbake til klager for å innhente flere saksopplysninger.

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad

leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 19/2023

Klager: Gausdal kommune og grunneiere, jf. § 12 første ledd

Navn: Se liste nedenfor

Navnetype: Se liste nedenfor

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 22. april 2021 vedtak om skrivemåten av en rekke navn i Gausdal kommune. En del av disse ble påklaget. Etter ny høringsrunde og tilråding gjorde Kartverket nytt vedtak for noen av navnene. Navnene der Kartverket stod ved sitt vedtak, er nå sendt til klagenemnda. Kartverket ber klagenemnda ta stilling til både primærnavnene og de avledede navnene.

Kartverkets vedtak	Klagers ønske	Begrunnelse for vedtak	Begrunnelse for klagen
Bergom	Bergum	Uttalen, jf. punkt 5 i de utfyllende reglene, og Språkrådets tilråding, jf. § 4 i loven	Skrivemåten på ØK og i Norske gardsbruk er <i>Bergum</i>
Erlandhusom (hovednavn) / Husom (undernavn)	Ellandshusan	Språkrådets tilråding, jf. § 4 første ledd og punkt 5 i de utfyllende reglene	Dagligtale og skrivemåte på ØK
Espa, Espe- i avledninger	Essdalslia og Essdalsliua (Espedal- i andre navn)	Språkrådets tilråding, jf. § 4 første ledd og punkt 5 i de utfyllende reglene	Dagligtale og skrivemåte på ØK
Fåråstad	Forrestad	Språkrådets tilråding, jf. § 4 første ledd og punkt 3.2 i de utfyllende reglene	Skrivemåten på ØK og i Norske gardsbruk

Kjennlia	Kjernlia	Språkrådets tilråding, jf. § 4 første ledd	Dagligtalen og skrivemåten på ØK og i Norske gardsbruk
Krokhornpipa	Krokhøynnpipa	Språkrådets tilråding, jf. § 4 i loven og § 1 første ledd i forskriften	Dagligtale
Kyrkjerud	Kjørkjerud	Språkrådets tilråding, jf. § 4 i loven og § 1 første ledd i forskriften	Dagligtalen og skrivemåten på ØK og i Norske gardsbruk
Mannstad	Manstad	Språkrådets tilråding, jf. § 4 i loven og § 1 første ledd i forskriften	Dagligtalen og skrivemåten på ØK og i Norske gardsbruk
Rauda, Raud- i avledninger	Raua, Rau-	Språkrådets tilråding, jf. § 4 i loven og § 1 første ledd i forskriften	Lokal uttale, skrivemåten på ØK, skriftradisjon
Roppa, Ropp- i avledninger	Roppadammen	Språkrådets tilråding, jf. § 4 i loven og § 1 første ledd i forskriften	Dagligtale og skrivemåte på ØK
Skjellbreida (hovednavn) / Skjellbreidsfjellet (undernavn), Skjellbreids- i avledninger	Skjelbreia	Innarbeidet skriftradisjon og § 4 i loven	Dagligtale
Skjellbreida, Skjellbreids- i avledninger	Skjelbreia	Innarbeidet skriftradisjon og § 4 i loven	Dagligtale
Skrivlia (hovednavn) / Midtlia (undernavn)	Skrivlien (og evt. Midtlien)	Skrivlia: Språkrådets tilråding, jf. § 4 i loven og punkt 4.1.1 i de utfyllende reglene Midtlia: § 1 i loven	Uttale og skriftradisjon
Surnflot	K: Surnfløt E: Surnflødt, evt. Surnfløt	Språkrådets tilråding, jf. § 4 i loven og § 1 første ledd i forskriften	Dagligtalen og skrivemåten på ØK og i Norske gardsbruk
Svensrud	Svendsrud	Språkrådets tilråding, jf. § 4 i loven	Dagligtalen og skrivemåten på ØK og i Norske gardsbruk

Nemndas vurderinger

Kartverkets vedtak	Klagers ønske	Klagenemndas vurderinger og vedtak
Bergom	Bergum	Språkfaglig er både -um og -om greie skrivemåter. Begge kan sies å gjengi uttalen /-om/, jf. at ordene <i>lom</i> og <i>dum</i> kan ha samme vokal i uttalen: /lom, dom/. Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten <i>Bergom</i> i samsvar med skrivemåte av tilsvarende navn i kommunen. <i>Bergom</i> er dessuten den skrivemåten eier ønsket i forrige runde av saken.

Erlandhusom (hovednavn) / Husom (undernavn)	Ellandshusan	Her er uttaleopplysningene sprikende, både når det gjelder bruken av binde-s og endelsen av navnet. Det sammensatte navnet <i>Husomseterlykkja</i> tyder på at navnet har stivnet dativform. Skrivemåten <i>Erland-</i> er godt etablert i skrift. Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten <i>Erlandhusom/Husom</i> i samsvar med argumentasjonen fra Språkrådet og Kartverket.
Espa, Espe- i avledninger	Essdalslia og Essdalsliua (Espedal- i andre navn)	Nemnda har forståelse for ønsket om den lydrette skrivemåten <i>Essdals-</i> , men mener at det er lite hensiktsmessig å vedta en ortofon skrivemåte for bare to av navnene. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten <i>Espe-</i> i alle navnene avledet av <i>Espa</i> .
Fåråstad	Forrestad	Navnet er ikke sikkert tolket, og det tilsier en lydrett skrivemåte. Skriftradisjonen er ikke entydig, og nemnda mente derfor at det ikke var grunnlag for å gi klager medhold. Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten <i>Fåråstad</i> .
Kjennlia	Kjernlia	Nemnda var delt i sin vurdering av dette navnet. Eldar Heide mente at det var sannsynlig at det er ordet <i>tjern</i> som ligger til grunn, siden eldre kilder opplyser at det har vært et tjern på stedet. Stedet ligger i et dialektgrenseområde for tjern/tjønn, som forklarer at uttalen er forskjellig fra andre navn i området. Anders Netland mente det var opplagt at navnet kommer av <i>tjern</i> , men siden det ikke er noen lokale ønsker om skrivemåten med <i>Tj-</i> støtter han skrivemåten <i>Kjennlia</i> . Kristin Bakken mente at tolkningen av navnet er usikker, men at uttalen og skriftradisjonen støtter <i>Kjennlia</i> . Eldar Heide gikk inn for skrivemåten <i>Tjernlia</i> , mens Sigrid Stokstad, Kristin Bakken og Anders Netland gikk inn for skrivemåten <i>Kjennlia</i> . Nemnda gjorde vedtak i samsvar med flertallet.
Krokhornpipa	Krokhøynnpipa	Skrivemåten <i>-høynn-</i> prøver å gjengi den palatale uttalen, men denne skrivemåten blir vanskelig å uttale for folk som ikke kjenner dialekten. Dette navnet har litterært opphav, og bør følge det litterære forelegget. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten <i>Krokhornpipa</i> .
Kyrkjerud	Kjørkjerud	Her er det ingen uenighet om uttalen, så spørsmålet er hvordan den bør gjengis i skrift. Det er ingen skriftradisjon for skrivemåten <i>Kjørkjerud</i> . Forleddet er et vanlig ord og bør derfor følge rettskrivningen, jf. § 1

		første ledd i forskriften. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten <i>Kyrkjerud</i> .
Mannstad	Manstad	Skrivemåten <i>Mannstad</i> er i samsvar med uttalen og grunneiers ønske i forrige runde av saken. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten <i>Mannstad</i> .
Rauda, Raud- i avledninger	Raua, Rau-	D-en er stum i uttalen, slik at begge de aktuelle skrivemåtene vil gi samme uttale. Her er det imidlertid snakk om et allment kjent ord som må skrives i samsvar med rettskrivningen, jf. § 1 første ledd i forskriften. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten <i>Rauda</i> , samt <i>Raud-</i> i sammensetninger.
Roppa, Ropp- i avledninger	Roppadammen	Kartverket har gjort vedtak om flere avledninger på <i>Ropp-</i> , men det er bare navnet <i>Roppdammen</i> som er påklaget av kommunen. Dette er trolig et nyere navn enn de andre avledningene, men av hensyn til konsekvensen bør navnene skrives likt. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten <i>Roppa</i> , samt <i>Ropp-</i> i alle avledede navn.
Skjellbreida (hovednavn) / Skjellbreidsfjellet (undernavn), Skjellbreids- i avledninger	Skjelbreia	Skrivemåten <i>-breid-</i> er ikke en normert form i dagens rettskrivning, og nemnda gikk derfor inn for skrivemåten <i>-brei-</i> i samsvar med ønsket fra klager. Når det gjelder forleddet, vil en skrivemåte med enkel l bli misvisende, og den er heller ikke i samsvar med uttalen. Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten <i>Skjellbreia</i> , i sammensetninger <i>Skjellbreis-</i> .
Skjellbreida, Skjellbreids- i avledninger	Skjelbreia	Jf. forrige navn.
Skrivlia (hovednavn) / Midtlia (undernavn)	Skrivlien (og evt. Midtlien)	Her er det ikke snakk om noen stivnet dativform. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåtene <i>Skrivlia</i> og <i>Midtlia</i> .
Surnflot	K: Surnfløt E: Surnflødt, evt. Surnfløt	Her er det varierende uttaleopplysninger. Skrivemåten med <i>-d-</i> har ikke tradisjon på kart eller i matriklene, og har heller ikke grunnlag i navnets opphav. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten <i>Surnflot</i> , <i>-flot</i> i samsvar med rettskrivningen.
Svensrud	Svendsrud	D-en hører ikke hjemme i navnet, hverken etymologisk eller uttalemessig. Det er heller ingen sterk skriftradisjon for skrivemåten med d. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten <i>Svensrud</i> .

Nemnda gjorde slikt


VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes

- Bergom** (bruksnavn), **Bergomsenget**, **Bergomsvegen**, **Bergomsbekken**
- Erlandhusom** (hovednavn) / **Husom** (undernavn), **Erlandhuslia**, **Husomseterlykkja**
- Espa**, **Espedalen** (naturnavn), **Espedalsvatnet**, **Espefossen**, **Espehalsen**, **Espeholet**, **Espelandet**, **Espedalen** (bruksnavn), **Espedalen allmenning** (flere bruksnavn), **Dalen** (hovednavn) / **Espedalen** (undernavn) (gårds- og bruksnavn), **Gamle Espedalsvegen**, **Espedalslia**, **Espedalsliua**, **Espedalen** (grunnkrets), **Espedalsvegen** (adressenavn)
- Fåråstad**, **Fåråstadsetra**, **Fåråstadbekken**
- Kjennlia**, **Nedre Kjennlia**, **Kjennbotn**, **Øvre Kjennlia**
- Krokhornpipa**
- Kyrkjerud**, **Kyrkjerudstugua**, **Kyrkjerudmoen**, **Kyrkjerudsetra**, **Kyrkjevegen**
- Mannstad**, **Mannstadsetra**, **Mannstadbekken**, **Mannstadlia**, **Mannstadlivegen**
- Rauda**, **Raudsjøen** (naturnavn), **Rauddalen**, **Rauddalsmyra**, **Raudlia**, **Raudland**, **Raudbakken**, **Raudmælgrunnen**, **Raudsjøen** (hyttefelt)
- Roppa**, **Ropptjønna**, **Nedre Ropptjønnet**, **Øvre Ropptjønnet**, **Roppdammen**, **Roppkanalen**, **Roppa vannfall**, **Roppaugen**, **Roppskardet**
- Skjellbreia** (seter i Gausdal kommune), **Skjellbreisbua**, **Skjellbreisbekken**, **Skjellbreiskampen**, **Skjellbreisvatnet**, **Skjellbreia** (hovednavn) / **Skjellbreisfjellet** (undernavn), **Skjellbreisråket**, **Skjellbreisbrua**, **Skjellbreia** (hovednavn) / **Skjellbreissætra** (undernavn) (seter i Lillehammer kommune), **Skjellbreisvatnet** (Lillehammer kommune), **Skjellbreisbekken** (Lillehammer kommune), **Skjellbreia skog**, **Auggelia-Skjellbreisvegen** (vedtaket gjelder bare navneleddet *Skjellbreisvegen*)
- Skrivlia** (hovednavn) / **Midtlia** (undernavn), **Skrivlisetra**, **Skrivliteigen**
- Surnflot**, **Surnflotsetra**, **Surnflotvårsetra**, **Surnflotengjom**, **Surnflotbakkan**
- Svensrud**, **Svensrudstugua**, **Svensrudsetra**, **Svensrudlia**, **Svensrudlislettet**, **Svensrudvegen**

Oslo, 7. mars 2024


Sigrid Stokstad
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 2/2024

Klager: Birkenes kommune, eiere og lokal organisasjon, jf. § 12 første ledd

Navn: *Kjælevann* eller *Kjellevand*

Navnetype: Gårds- og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 26. juni 2023 vedtak om skrivemåten *Kjælevann* for gnr. 140 og avledede bruksnavn i Birkenes kommune. Kartverkets vedtak om skrivemåten *Kjælevann* ble gjort i samsvar med nedarvet lokal uttale, jf. § 4 første ledd i stedsnavnloven. Vedtaket ble påklaget av kommunen, to eiere og et hyttefelt med ønske om skrivemåten *Kjellevand*. Klagerne viser blant annet til uttalen av navnet og at lokale ønsker og eiers ønske skal spille inn. De viser også til skrifttradisjonen for *Kjellevand*. Etter ny høringsrunde og ny tilråding stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Når det gjelder etterleddet viste nemnda til at skrivemåten *-vand* ikke er i samsvar med gjeldende rettskrivning. *Vann* er et allment kjent ord som etter hovedregelen i § 1 første ledd i forskriften skal følge rettskrivningen.

Når det gjelder førsteleddet i navnet, mente nemnda at det er grunnlag for å komme klagerne i møte. Førsteleddet har uklar etymologi, og uttaleopplysningene i saksdokumentene varierer. Det er dermed ingen klare føringer for skrivemåten ut fra navnets opphav eller uttale. Nemnda mente dermed at de lokale ønskene må få avgjørende vekt i denne saken, og gikk enstemmig inn for skrivemåten *Kjellevann*.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Kjellevann**. Vedtaket gjelder gårdsnavnet (gnr. 140) og likelydende bruksnavn.

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 17/2023

Klager: Kartverket, jf. § 12 første ledd

Navn: *Langenveien* eller *Langsveien*

Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Rakkestad kommune, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Rakkestad kommune har vedtatt adressenavnet *Langenveien* for en vei som går ned mot innsjøen Langen. Kartverket klaget på vedtaket og ønsket skrivemåten *Langsveien*. Kartverket viser til at andre sammensetninger i området har skrivemåten *Langs-* (*Langsbakken, Langsholt*), og at det ikke er noen tradisjon i skrift eller uttale for sammensetninger med *Langen-* i Rakkestad. Etter ny høringsrunde og tilråding stod kommunen ved sitt vedtak om *Langenveien*, og saken er sendt til klagenemnda. Kommunen viser til at formen *Langsveien* ikke er ønsket lokalt, og at en slik skrivemåte vil vise til at veien går «langs» et eller annet.

Nemndas vurderinger

Nemnda har behandlet flere saker av denne typen de siste årene. Når et navn i bestemt form inngår som forledd i et annet navn, tilsier tradisjonell navnelaging at den bestemte endelsen faller bort. Dette navnelagingsmønsteret er imidlertid i ferd med å endre seg, særlig når det aktuelle navnet som skal inngå som forledd er usammensatt. Et navn som

Langen oppfattes som en enhet og ikke som et navn (eller ord) i bestemt form, slik at *Langenveien* oppfattes som uproblematisk. Nemnda mente at det ikke er hensiktsmessig å skulle tvinge gjennom en tidligere sammensetningsmåte som lokalt oppfattes som feil i nye navn, og gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Langenveien* i samsvar med kommunens vedtak.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Langenveien**.

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad

leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen

sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 3/2024

Klager: Farsund kommune, jf. § 12 første ledd

Navn: *Mosvoll* eller *Mosvold*

Navnetype: Gårds- og bruksnavn og forledd i naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 5. juli 2023 vedtak om skrivemåten *Mosvoll* for gnr. 4 i Farsund kommune, samt avledede bruksnavn og et naturnavn. Kartverkets vedtak ble begrunnet med gjeldende rettskrivning, samt at skrivemåten *Mosvoll* er praktisk og tar vare på navnets meningsinnhold. Vedtaket ble påklaget av kommunen og en privatperson med ønske om skrivemåten *Mosvold*. Klagerne viser blant annet til dominerende skriftradisjon for *Mosvold* og at det er stor enighet lokalt om denne skrivemåten. Etter ny høringsrunde og tilråding stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Nemnda mente at saken språkfaglig sett er klar, nemlig at navnet bør skrives *Mosvoll* i samsvar med gjeldende rettskrivning jf. stedsnavnloven § 4 første ledd og § 1 første ledd i forskriften. Det må likevel vurderes om det er grunnlag for å gjøre unntak fra denne

regelen etter stedsnavnloven § 4 andre ledd og § 1 fjerde ledd i forskriften, og i denne vurderingen var nemnda delt.

Et mindretall av nemnda, bestående av Eldar Heide, mente at det ikke er sterke nok grunner i denne saken til å fravike rettskrivningen. Han pekte på at *-vold* er en gammel skrivemåte fra dansk. I dagens norske rettskrivning betyr *vold* noe helt annet enn *voll*. Dette er dessuten et navneledd som dukker opp ofte i navnesaker, slik at å vedta skrivemåten *-vold* for dette navnet vil kunne gi presedens for senere saker.

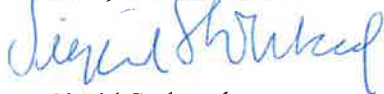
Et flertall av nemnda, bestående av Sigrid Stokstad, Kristin Bakken og Anders Øyvind Netland, pekte på at skrivemåten *Mosvold* er vel kjent og innarbeidet i lokal bruk, og at det er entydige lokale ønsker, også fra kommunen, om denne skrivemåten. Det er også tradisjon for denne skrivemåten i eldre kart (frem til 1960) og i matriklene. Flertallet av nemnda la også vekt på at ingen av skrivemåtene vil endre den nedarvete lokale uttalen, og at dette samlet sett gir grunnlag for å fravike rettskrivningen i denne saken.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

I samsvar med flertallet av nemnda fastsettes skrivemåten **Mosvold**. Skrivemåten gjelder gårdsnavnet og identiske og avledede bruksnavn, samt som forledd i naturnavn.

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 21/2023

Klagar: Stavanger kommune, jf. § 12 første ledd

Namn: *Runastad* eller *Runestad*

Namnetype: Gardsnamn og avleidde namn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leiar i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksframstilling

Kartverket gjorde 17. desember 2021 vedtak om skrivemåten *Runastad* for gnr. 137 i Stavanger kommune. Kartverkets vedtak blei gjort i samsvar med § 4 første ledd i stadnamnlova og punkt 3.8 og 6 i dei utfyllande reglane. Kommunen klaga på vedtaket med ønske om skrivemåten *Runestad*, og viste til skrifttradisjonen for denne skrivemåten. Etter ny høyringsrunde og tilråding stod Kartverket ved sitt vedtak, og saka er sendt til klagenemnda. Kartverket ber klagenemnda ta stilling til både gardsnamnet og dei avleidde namna i saka.

Nemndas vurderingar

Det går fram av sakspapira at det er to uttalar i bruk for dette namnet. Ifølgje § 4 første ledd i lova er det den nedervde lokale uttalen ein skal ta utgangspunkt i, og det tilseier skrivemåten *Runastad*. Eit mindretal av nemnda, Anders Øyvind Netland, meinte at det i denne saka er grunnlag for å gjere unntak frå hovudregelen på grunn av dei lokale ønska, og han gjekk inn for skrivemåten *Runestad*. Fleirtalet av nemnda, Sigrid Stokstad, Eldar

Heide og Kristin Bakken, var derimot enige i Kartverket si vurdering av at det ikkje er rom for å nytte unntaksregelen i denne saka. Dei gjekk difor inn for skrivemåten *Runastad*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

I samsvar med fleirtalet av nemnda blir skrivemåten **Runastad** fastsett for gardsnamnet. Vedtaket gjeld òg dei likelydande bruksnamna og adressenamna **Runastadsvingen** og **Runastadvegen**.

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad

leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 15/2023

Klager: Kartverket, jf. § 12 første ledd

Navn: *Selkop/Selkopp* og *Selkopveien/Selkoppveien*

Navnetype: Grendenavn og adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Hammerfest kommune, jf. § 7 første ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 17.10.2022 vedtak om norsk skrivemåte *Selkopp* for et naturnavn i Hammerfest kommune. Vedtaket gjaldt også noen avledede bruksnavn og et naturnavn. Kommunen gjorde deretter vedtak om skrivemåtene *Selkop* (norsk grendenavn) og *Selkopveien* (adressenavn), siden kommunen er vedtaksmyndighet for disse navnene. Kommunen viser til høringsinnspillene med ønske om skrivemåten *-kop* i første runde av saken, og skriver at den lokale uttalen av ordet *Selkop* kan sies å være en mellomting mellom kort og lang vokal. Kartverket klaget på disse to vedtakene med ønske om skrivemåten *-kopp*. Kartverket viser til at skrivemåten *-kopp* er i samsvar med nedarvet lokal uttale, og at rettskrivningsreglene tilsier dobbelt konsonant etter kort vokal. Etter ny høringsrunde og tilråding stod kommunen ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

I denne saken er det gjort vedtak om skrivemåten av primærnavnet, og avledede navn skal da som hovedregel følge dette vedtaket, jf. § 4 tredje ledd første punktum: «Når det same namnet er brukt om ulike namneobjekt på den same staden, skal den skrivemåten som er brukt for det namneobjektet namnet opphavleg vart brukt om, som hovudregel vere retningsgivande for skrivemåten for dei andre namneobjekta». Kartverkets vedtak om skrivemåten av primærnavnet ble ikke påklaget.

Skrivemåten Kartverket har vedtatt er i samsvar med hovedregelen i § 4 første ledd, som sier at «Dersom ikkje anna er fastsett i denne lova, skal det ved fastsetjing av skrivemåten av stadnamn takast utgangspunkt i den nedervde lokale uttalen. Skrivemåten skal følge gjeldande rettskrivingsprinsipp [...]». Nemnda kan ikke se at det foreligger gode grunner for å fravike rettskrivningsprinsippene i denne saken, og finner heller ingen gode grunner til å fravike den vedtatte skrivemåten av primærnavnet. Den opprinnelige navnesaken ble reist fordi både *Selkop* og *Selkopp* var i offentlig bruk, og kommunen ønsket å få avklart skrivemåten. Det vil derfor ikke være hensiktsmessig å skulle vedta en annen skrivemåte for to av sekundærnavnene i saken.

Med bakgrunn i momentene ovenfor gikk nemnda enstemmig inn for skrivemåtene *Selkopp* (norsk grendenavn) og *Selkoppveien* (adressenavn).

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Selkopp** (grendenavn) og **Selkoppveien** (adressenavn).

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad

leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen

sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 4/2023

Klager: Lokal organisasjon, jf. § 12 første ledd

Navn: *Sessrud* eller *Sesserud*

Navnetype: Gårds- og bruksnavn og avledede navn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 5. april 2022 vedtak om skrivemåten *Sessrud* for gnr. 175 i Ringerike kommune, samt for avledede navn. Kartverkets vedtak ble gjort i samsvar med uttaleopplysningene og tilrådingen fra Språkrådet. Vedtaket ble påklaget av en lokal organisasjon med ønske om skrivemåten *Sesserud*. Klager viser blant annet til at skrivemåten *Sesserud* har vært benyttet gjennom generasjoner, og at skogsbilveien har hatt navnet *Sesserud skogsbilvei* fra den ble stiftet i 1948. Etter ny høringsrunde og tilråding stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Uttalen av navnet er «Sessrud» med tonem 1, slik at skrivemåten *Sesserud* blir feil. Navnet har uklar etymologi, slik at ingen av skrivemåtene skygger direkte for meningsinnholdet, men skrivemåten *Sesserud* kan gi feil assosiasjoner. Det er ingen entydig skriftradisjon for skrivemåten *Sesserud*, og det er heller ikke noe stort lokalt engasjement for denne skrivemåten. Etter en samlet vurdering av disse momentene mente

nemnda at det ikke er grunnlag for å gi klager medhold i denne saken. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Sessrud*.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Sessrud**. Vedtaket gjelder gårdsnavnet og avledede bruks-, seter- og naturnavn, samt adressenavnet **Sessrudveien**.

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad

leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen

sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 18/2023

Klager: Lokal organisasjon, jf. § 12 første ledd

Navn: *Soli/Solli* og *Sæli/Sælid*

Navnetype: Gårds- og bruksnavn og avledede navn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåtene *Solli* og *Sæli* i Sarpsborg kommune. Vedtaket ble påklaget med ønske om skrivemåtene *Soli* og *Sælid*. Det er uklart hva som var begrunnelsen for de opprinnelige klagenene. De som har uttalt seg i den nye klagerunden ønsker skrivemåten *Sælid* og viser til tradisjon for denne skrivemåten. Det har også kommet en uttalelse med ønske om *Soli* i samsvar med uttalen, der vedkommende også foreslår en alternativ tolkning «sous lit» med betydningen 'lavtliggende fuktig område'. Etter ny høringsrunde og tilråding stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda. Kartverkets vedtak om *Solli* ble gjort i samsvar med nedarvet lokal uttale, Språkrådets tilråding og norsk rettskrivning (*sol + li*). Kartverkets vedtak om *Sæli* er gjort i samsvar med nedarvet lokal uttale og Språkrådets tilråding.

I saken om *Sæli/Sælid* står klagenemndas medlem Kristin Bakken som navnekonsulent i et brev datert 09.10.01, og nemnda diskuterte derfor om Bakken er habil i denne saken.

Ettersom det aktuelle brevet ikke tar stilling til skrivemåten *Sæli/Sælid*, men bare anbefaler at behandlingen av veinavnet *Sælidveien* utsettes, mente nemnda at Bakken er habil og kan delta i klagenemndas behandling av saken.

Nemndas vurderinger

Soli/Solli

Nemnda gikk enstemmig inn for skrivemåten *Solli*. Navnet er sammensatt av to vanlige ord, *sol* + *li*, og må dermed følge rettskrivningen. Det er ingen sterk skriftradisjon for å skrive navnet med én l i matriklene eller på kart, og nemnda mente derfor at det ikke er grunnlag for å fravike rettskrivningen.

Sæli/Sælid

Skrivemåten *Sælid* blir misvisende siden etterleddet ikke kommer av norrønt *lið* 'li', men av etterleddet *-vin* 'naturlig eng, beite'. Navnet har uttale med tjukk l, noe som utelukker at etterleddet er ordet *li*. I tillegg er tjukk l et argument for å skrive navnet med æ, siden man på Østlandet ikke kan ha vokalen /e/ foran tjukk l i uttalen. Nemnda gikk derfor enstemmig inn for skrivemåten *Sæli*. Det er ingen entydig skriftradisjon i kart eller matrikler som gir grunnlag for å gi klager medhold.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Solli** (bruksnavn og forledd i bruksnavn, naturnavn og bronavn) og **Sæli** (gårdsnavn og bruksnavn).

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 4/2024

Klager: Hamar kommune, jf. § 12 første ledd

Navn: *Stavsberg/Stafsberg* og *Stavsbergbeitet/Stafsbergbeitet*

Navnetype: Gårds- og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 21. juni 2023 vedtak om skrivemåten av gårdsnavnet *Stavsberg* (gnr. 242) og bruksnavnene *Stavsberg* og *Stavsbergbeitet*. Vedtaket om skrivemåte med v ble gjort i samsvar med skrivemåten av primærnavnet (gårdsnavnet *Stav*). Kartverket viser også til at skrivemåten med v er i samsvar med uttalen «Stafsbær», jf. ordpar som *liv-livstid*, der /v/ i der første ordet går over til /f/ i sammensetning. Hamar kommune klaget på vedtaket med ønske om skrivemåtene *Stafsberg* og *Stafsbergbeitet*. Kommunen mener at skrivemåten *Stavsberg* strider mot den lokale uttalen, som er *Stafsbær* eller *Stassbær*. De viser også til at skrivemåten *Stafsberg* er brukt i eldre kilder, og at eier ønsker denne skrivemåten. Etter ny høringsrunde og tilråding stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Nemnda mente at klagers argument om samsvar med uttalen ikke er relevant, siden bokstavkombinasjonen -vs- i skrift uansett vil få uttalen /-fs-/ (jf. ord som *livstid* /lifstid/

og *havsnød* /*hafsnød*). Skrivemåten av gårdsnavnet varierer i eldre kart og matrikler, så det er ingen entydig skriftradisjon som kan brukes som argument for klagers ønske. Det er gjort vedtak om skrivemåten *Stav* for primærnavnet (gårdsnavnet), og denne skrivemåten skal som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten av avledede navn (jf. § 4 tredje ledd). Opphavet til gårdsnavnet er ordet *stav*, slik at en skrivemåte med -v- er i samsvar med gjeldende rettskrivning. På bakgrunn av dette mente nemnda at det ikke var grunnlag for å gi klager medhold i denne saken, og gikk derfor inn for skrivemåten *Stavsberg*.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Stavsberg** (gnr. 242), **Stavsberg** (gnr./bnr. 242/1) og **Stavsbergbeitet** (gnr./bnr. 199/24). Vedtaket gjelder også de andre avledede navnene fra den opprinnelige navnesaken (adressenavn, skolenavn og navn på flyplass).

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 1573 Vika
0118 Oslo
tlf. 45 73 70 45
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 12

Klagesak 20/2023

Klager: Eier, jf. § 12 første ledd

Navn: *Åkran* eller *Aakrann*

Navnetype: Bruksnavn og avledede navn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 7 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Sigrid Stokstad

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Eldar Heide, Anders Øyvind Netland

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde 2. januar 2023 vedtak om skrivemåten *Åkran* for gnr./bnr. 71/112 i Tynset kommune. Vedtaket gjaldt også likelydende og avledede navn. Kartverkets vedtak om *Åkran* ble gjort med bakgrunn i rettskrivningsprinsippene og skrivereglene, samt punkt 4.3.1. i de utfyllende reglene (endelsen *-an*). Eier klaget på vedtaket med ønske om skrivemåten *Aakrann*. Klager viser til skriftradisjon for *Aakrann*, samt at uttalen av navnet er med trykk på nn til slutt. Etter ny høringsrunde og tilråding stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Ut fra gjeldende norske rettskrivningsprinsipper må navnet skrives *Åkran*. Skrivemåte med *-aa-* for *-å-* gikk ut av rettskrivningen i 1917. Stavemåten med *-nn* forutsetter at stavelsen er lang, som i *mann* eller *inn*. Men *-an* i *Åkran* er trykklett, og trykklett stavelse i norsk kan aldri være lang. Stavemåten med *-nn* er i utgangspunktet en overgangsform i nynorsk, fra den gangen man gikk bort fra flertallsformer som *-arne*.

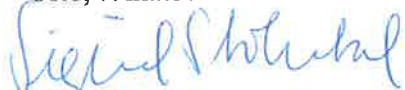
Nemnda fant ikke at det i denne saken var grunnlag for å fravike rettskrivningsprinsippene, og gikk enstemmig inn for skrivemåten *Åkran*.

Nemnda gjorde slikt enstemmig

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes **Åkran**. Vedtaket gjelder gnr./bnr. 71/112, 71/114, 71/316 og de avledede bruksnavnene **Åkranslåttåsen** og **Åkranbiten**.

Oslo, 7. mars 2024



Sigrid Stokstad

leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen

sekretær